

THÔNG BÁO CHO NGƯỜI TIÊU DÙNG VỀ ĐƯỜNG ỐNG DẪN NƯỚC:

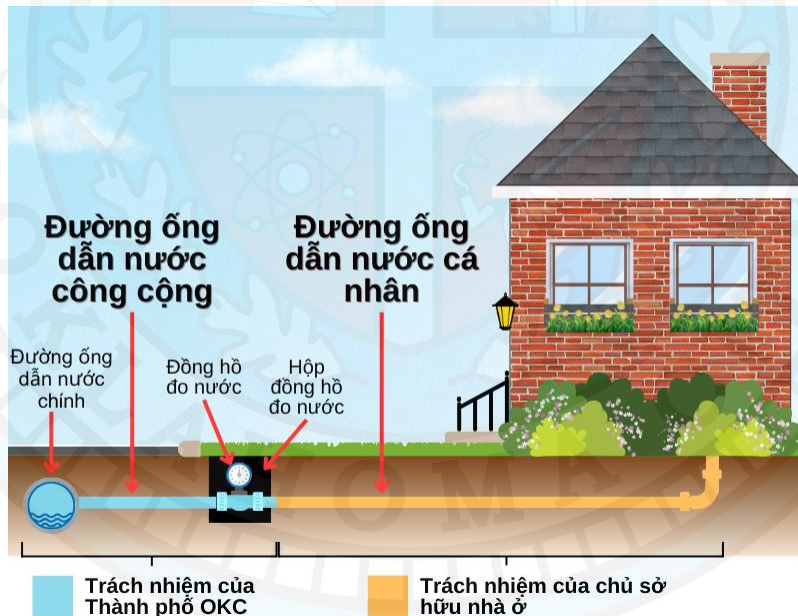
ĐƯỜNG ỐNG DẪN NƯỚC CÔNG CỘNG VÀ CÁ NHÂN CHƯA ĐƯỢC XÁC MINH

THÔNG TIN QUAN TRỌNG VỀ ĐƯỜNG ỐNG DẪN NƯỚC CỦA BẠN

--

Sở Tiện ích Thành phố Oklahoma (Thành phố) tập trung vào việc bảo vệ sức khỏe của mỗi hộ gia đình trong cộng đồng của chúng ta. Thông báo này chứa thông tin quan trọng về nước uống của bạn. Vui lòng chia sẻ thông tin này với bất kỳ ai uống và/hoặc nấu ăn bằng nước tại nơi ở này. Ngoài những người *trực tiếp* dùng nước tại nơi này, có thể có những người khác cần được chia sẻ thông tin này, bao gồm những người ở căn hộ, viện dưỡng lão, trường học, doanh nghiệp cũng như cha mẹ được chăm sóc tại nơi ở này.

Là một phần của Bản sửa đổi Quy định về Chi và Đồng của Cơ quan Bảo vệ Môi trường Hoa Kỳ (EPA), Thành phố phải xác định và thống kê tất cả các đường ống dẫn nước công cộng (thuộc sở hữu của Thành phố) và cá nhân (thuộc sở hữu của chủ sở hữu nhà ở), được gọi là đường ống dẫn nước, kết nối với hệ thống cấp nước của Thành phố. (Đường ống dẫn nước là đường ống có đường kính nhỏ được kết nối ở hai bên đồng hồ đo nước. Tham khảo hình ảnh bên dưới.) Những nỗ lực xác minh và thống kê các đường ống bắt đầu vào mùa hè năm 2023 bằng nhiều phương pháp khác nhau, bao gồm cả việc xem xét hồ sơ trước đây và kiểm tra đường ống thực tế. Bản thống kê được công khai thông qua *Cơ sở dữ liệu cộng đồng an toàn về chì* của chúng tôi. Để xem, hãy truy cập <https://okc.gov/leadsafe>.



Không theo tỷ lệ. Đồ họa thể hiện một kịch bản điển hình nhưng không thể hiện tất cả các kịch bản.

Vật liệu đường ống dẫn nước công cộng và Vật liệu đường ống dẫn nước cá nhân

Nơi ở của bạn được cấp nước từ đường ống dẫn nước CÔNG CỘNG và CÁ NHÂN, cả hai đều chứa **vật liệu CHƯA ĐƯỢC XÁC ĐỊNH, còn được gọi là CHƯA XÁC MINH**. Việc có đường ống dẫn nước chưa được xác minh tại Thành phố Oklahoma có nghĩa là loại vật liệu chưa được xác minh. Cho đến khi vật liệu được xác minh, trạng thái của vật liệu sẽ vẫn được liệt kê là Chưa được xác minh trong bản thống kê đường ống dẫn nước của chúng tôi và hàng năm bạn sẽ nhận được thông báo chính thức.

Mặc dù không chắc chắn, nhưng vật liệu của đường ống dẫn nước chưa được xác định vẫn có khả năng chứa chì. Vì vậy, điều quan trọng là phải hiểu rằng chì có thể gây ra các vấn đề nghiêm trọng về sức khỏe, đặc biệt là đối với phụ nữ mang thai và trẻ nhỏ. Vui

lòng đọc kỹ thông tin này để biết cách xác định vật liệu đường ống dẫn nước và giảm lượng chì trong nước uống của bạn. Ngoài ra, việc xác định vật liệu đường ống dẫn nước cũng rất quan trọng.

Theo luật của Oklahoma, 11 Điều lệ Oklahoma §37-204 và Bộ luật thành phố §55-43, Thành phố chịu trách nhiệm về phía đường ống dẫn nước công cộng và chủ sở hữu nơi ở chịu trách nhiệm về phía đường ống dẫn nước cá nhân.

Các bước tiếp theo của chúng tôi

Là một phần trong công việc của Thành phố, chúng tôi đang cập nhật và duy trì bản thống kê đường ống dẫn nước, thay thế các đường ống dẫn nước công cộng có chứa chì và đang nỗ lực để xác định vật liệu đường ống dẫn nước chưa được xác minh. Bản thống kê sẽ tiếp tục được công khai tại <https://okc.gov/leadsafe>. Kết quả được cập nhật hằng ngày khi công việc hoàn thành.

Chúng tôi hiện đang xây dựng kế hoạch thay thế đường ống dẫn nước sẽ được công bố trước thời hạn của EPA là cuối năm 2027. Thời gian thay thế đường ống dẫn nước công cộng của chúng tôi vẫn chưa được xác định. Kế hoạch của chúng tôi sẽ cung cấp phương án thay thế cho mọi đường ống dẫn nước công cộng được xác định có chứa chì. Khi hoàn thiện, kế hoạch sẽ được công bố trực tuyến tại <https://okc.gov/leadsafe>. **Nếu chúng tôi xác định đường ống dẫn nước công cộng tại nơi ở của bạn có chứa chì, khi có lịch thay thế đường ống tại địa chỉ dịch vụ của bạn, chúng tôi sẽ thông báo trước cho bạn.**

Cách xác định vật liệu đường ống dẫn nước cá nhân

Đường ống dẫn nước cá nhân được lắp đặt bởi người xây dựng hoặc nhà thầu. Nhân viên thành phố chỉ làm việc trên các đường ống dẫn nước công cộng. Thợ sửa ống nước được cấp phép có thể hỗ trợ bạn với đường ống dẫn nước cá nhân. Thành phố không thể đề xuất hoặc chứng thực thợ sửa ống nước hoặc công ty sửa ống nước cụ thể nào.

Để xem hình ảnh minh họa các loại vật liệu đường ống dẫn nước khác nhau và đặc điểm của chúng, hãy truy cập okc.gov/leadsafe.

Tự báo cáo đường ống dẫn nước

Cho dù bạn xác định đường ống dẫn nước cá nhân của mình nhờ thợ sửa ống nước được cấp phép hoặc biết vật liệu dựa trên hồ sơ trước đây hoặc hồ sơ xây dựng của riêng bạn – **thì bản thống kê đường ống dẫn nước của Thành phố đều có thể được cập nhật với sự trợ giúp của bạn.** Chúng tôi khuyến khích bạn chia sẻ thông tin đó với chúng tôi bằng cách sử dụng Công cụ Tự báo cáo Đường ống dẫn nước của chúng tôi để giúp đảm bảo rằng bản thống kê của Thành phố là chính xác. Tương tự, nếu bạn thay thế đường ống dẫn nước cá nhân của mình bất kỳ lúc nào, vui lòng sử dụng Công cụ Tự báo cáo Đường ống dẫn nước để chúng tôi có thể cập nhật bản thống kê của mình với loại vật liệu được sử dụng để thay thế.

Để truy cập công cụ Tự báo cáo Đường ống dẫn nước, vui lòng truy cập <https://okc.gov/leadsafe>. Trong vòng năm phút hoặc ít hơn, thông tin của bạn có thể được gửi đi.

Ghi nhớ: Đường ống dẫn nước cá nhân cần xác định bắt đầu cách đồng hồ đo nước khoảng 18-24 inch (tham khảo hình ảnh ở trang một). **Vui lòng KHÔNG nhìn vào bên trong hộp đồng hồ đo nước hoặc đào lỗ cách hộp đồng hồ hai feet để xác định đường ống dẫn nước của bạn.** Lưu ý: hãy gọi 811 trước khi bắt đầu đào.

Các bước bạn có thể thực hiện để giảm thiểu việc tiếp xúc với chì trong nước uống

Mặc dù chúng tôi, với tư cách là hệ thống nước công cộng, đang thực hiện các biện pháp để giảm lượng chì, nhưng mức chì cao cũng có thể là do các điều kiện riêng biệt trong nhà bạn, chẳng hạn như sự hiện diện của mỗi hàn có chứa chì hoặc vòi, phụ kiện và van bằng đồng thau có thể chứa chì. Bạn có thể thực hiện một số hành động để giảm thiểu mức độ tiếp xúc. Chúng tôi thực sự kêu gọi bạn thực hiện các bước sau đây do Phòng Chất lượng Môi trường Oklahoma cung cấp để giảm thiểu tiếp xúc với chì trong nước uống.

- **Mở vòi nước để xả chì ra ngoài.** Nếu không sử dụng nước trong nhiều giờ, hãy mở vòi nước chảy trong 30 giây đến 2 phút cho đến khi nước nguội hoặc đạt nhiệt độ ổn định trước khi sử dụng để uống hoặc nấu ăn.
- **Sử dụng nước lạnh hoặc nước đóng chai để uống, nấu ăn và pha sữa bột cho trẻ em.**
- **KHÔNG đun sôi nước để loại bỏ chì.**
- **Tìm và thay thế các thiết bị đường ống nước cá nhân và/hoặc mỗi hàn có chứa chì.**

Để tìm hiểu thêm về những điều này và các bước bổ sung bạn có thể thực hiện, hãy truy cập <https://www.okc.gov/leadsafe> và <https://www.epa.gov/lead>.

Câu hỏi thường gặp

1. **Chì gây ra những tác hại gì cho sức khỏe?** Tiếp xúc với chì trong nước uống có thể gây ra những ảnh hưởng nghiêm trọng đến sức khỏe ở mọi lứa tuổi. Trẻ sơ sinh và trẻ em có thể bị giảm chỉ số IQ và khả năng tập trung. Phơi nhiễm chì có thể dẫn đến các vấn đề mới về học tập và hành vi hoặc làm trầm trọng thêm các vấn đề hiện có về học tập và hành vi. Con của những bà mẹ tiếp xúc với chì trước hoặc trong khi mang thai có thể có nguy cơ cao phải chịu những ảnh hưởng sức khỏe bất lợi này. Nguy cơ mắc các bệnh tim, huyết áp cao, bệnh thận hoặc bệnh thần kinh ở người lớn có thể cao hơn.

2. **Chì có nguồn gốc từ đâu?** Chì là một kim loại nặng độc hại có trong tự nhiên. Mặc dù chì có thể được tìm thấy ở mọi nơi trong môi trường của chúng ta, nhưng phần lớn lượng chì chúng ta tiếp xúc đến từ các hoạt động của con người bao gồm việc sử dụng nhiên liệu hóa thạch, một số loại thiết bị công nghiệp và việc sử dụng sơn chì trong nhà trước đây. Chì xâm nhập vào nước uống chủ yếu thông qua quá trình ăn mòn hoặc mài mòn các vật liệu chứa chì trong hệ thống ống nước gia dụng và hệ thống cấp nước, chẳng hạn như đường ống nối nhà bạn với đường ống nước chính (đường ống dẫn nước). Mỗi hàn và các thiết bị đường ống nước có chứa chì, chẳng hạn như vòi nước, trong nhà/tòa nhà của bạn cũng có thể góp phần tạo ra chì trong nước uống.
3. **Nguồn cung cấp nước ở Thành phố Oklahoma có chì không?** Không. Nước được xử lý và cung cấp từ hai nhà máy xử lý của chúng tôi không chứa chì. Ngoài ra, không có đường ống lớn nào (đường ống nước chính) trong hệ thống cấp nước của Thành phố chứa chì.
4. **Có an toàn khi uống nước từ đường ống dẫn nước được xác định là có chứa chì hoặc GRR không?** EPA đã đặt mục tiêu mức độ ô nhiễm tối đa đối với chì trong nước uống ở mức bằng không vì chì là một kim loại độc hại có thể gây hại cho sức khỏe con người ngay cả ở mức độ tiếp xúc thấp. Trong quá trình xử lý nước của Thành phố, chúng tôi thực hiện các bước để giảm thiểu khả năng vật liệu trong đường ống có chứa chì và mạ kẽm bị rò rỉ vào nước uống, bao gồm cả việc sử dụng chất ức chế ăn mòn. Nước uống của Thành phố Oklahoma đáp ứng mọi tiêu chuẩn về nước uống an toàn của Liên bang và Tiểu bang, bao gồm cả những tiêu chuẩn do EPA đưa ra. Tuy nhiên, có những bước bổ sung bạn có thể thực hiện để giảm khả năng tiếp xúc với chì, được liệt kê trên trang web của chúng tôi cũng như trang web của EPA.

Để biết thêm thông tin, hãy truy cập <https://okc.gov/leadsafe>. Nếu không tìm thấy thông tin bạn đang tìm kiếm hoặc có câu hỏi cụ thể, hãy liên hệ với chúng tôi qua email tại leadsafe@okc.gov.

Trong cam kết liên tục hỗ trợ an toàn cộng đồng, xin lưu ý rằng Sở Tiện ích Thành phố Oklahoma đang nỗ lực hết mình để duy trì các tiêu chuẩn chất lượng nước cao đã được cộng đồng tin tưởng trong nhiều thập kỷ.

Truy cập trang web của EPA tại <https://www.epa.gov/lead> hoặc liên hệ với nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe của bạn để biết thêm thông tin về việc giảm thiểu tiếp xúc với chì xung quanh nhà/tòa nhà của bạn và tác động của chì đối với sức khỏe.